



Βρυξέλλες, 3 Νοεμβρίου 2015  
(OR. en)

---

**Διοργανικοί φάκελοι:**  
**2014/0258 (NLE)**  
**2014/0259 (NLE)**

---

**13005/15**  
**ADD 1**

**SOC 583**  
**EMPL 385**  
**MIGR 49**  
**JAI 751**

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»**

---

Αποστολέας: Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου

Αποδέκτης: Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων(1ο Τμήμα)/Συμβούλιο

---

αριθ. προηγ. εγγρ.: 6782/15 SOC 152 EMPL 78 MIGR 14 JAI 153

Αριθ. εγγρ. Επιτρ.: 13157/14 - COM(2014) 559 final + 13158/14 - COM(2014) 563 final

---

Θέμα: Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να κυρώσουν, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πρωτόκολλο του 2014 στη Σύμβαση για την αναγκαστική εργασία, του 1930, της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας σχετικά με τα θέματα που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις  
Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να κυρώσουν, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πρωτόκολλο του 2014 στη Σύμβαση για την αναγκαστική εργασία, του 1930, της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας σχετικά με τα θέματα που αφορούν την κοινωνική πολιτική  
- Έκδοση

---

Διαβιβάζονται συνημμένως στις αντιπροσωπίες σχέδια δηλώσεων προς καταχώρηση στα πρακτικά του Συμβουλίου.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

«Η Τσεχία επιθυμεί να υπογραμμίσει ότι υποστηρίζει πλήρως το πρωτόκολλο του 2014 της Σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 1930 για την αναγκαστική εργασία.

Ωστόσο, η Τσεχική Δημοκρατία εξακολουθεί να έχει αμφιβολίες ως προς το αν συντρέχει αποκλειστική αρμοδιότητα της ΕΕ στον τομέα που καλύπτει το πρωτόκολλο, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της διατύπωσης του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 153 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ (αμφότερες οι διατάξεις επιτρέπουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο να θεσπίζουν στοιχειώδεις κανόνες ή απαιτήσεις) καθώς και της γνωμοδότησης 2/91, στην οποία το Δικαστήριο της ΕΕ, αναφερόμενο συγκεκριμένα στο πλαίσιο της ΔΟΕ, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, όταν μια διεθνής συμφωνία και η νομοθεσία της ΕΕ θεσπίζουν αμφότερες ελάχιστες προδιαγραφές, οι διατάξεις της συμφωνίας δεν θίγουν τους κανόνες της ΕΕ.»

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ**

«Η Ιρλανδία επιθυμεί να υπογραμμίσει ότι υποστηρίζει πλήρως το πρωτόκολλο του 2014 της Σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας για την αναγκαστική εργασία.

Ωστόσο, η Ιρλανδία επιθυμεί να καταστήσει σαφές ότι θεωρεί πως η απόφαση του Συμβουλίου με την οποία επιτρέπεται στα κράτη μέλη να κυρώσουν, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πρωτόκολλο του 2014 της Σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 1930 για την αναγκαστική εργασία, όσον αφορά τα άρθρα 1 έως 4 του πρωτοκόλλου για τα θέματα που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, εφαρμόζεται μόνο σε τομείς που εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα της ΕΕ, στον βαθμό που το πρωτόκολλο μπορεί να θίξει κοινούς κανόνες της ΕΕ.»

«Το Ηνωμένο Βασίλειο επιθυμεί να καταγραφούν η υποστήριξη του για το πρωτόκολλο του 2014 της σύμβασης του 1930 για την αναγκαστική εργασία και η πρόθεσή του να το κυρώσει.

Το Ηνωμένο Βασίλειο επιθυμεί να καταγραφεί η άποψή του ότι από το πρωτόκολλο δεν προκύπτει αποκλειστική εξωτερική αρμοδιότητα της Ένωσης όσον αφορά το αντικείμενο της *απόφασης του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να κυρώσουν, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πρωτόκολλο του 2014 στη Σύμβαση για την αναγκαστική εργασία, του 1930, της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας σχετικά με τα θέματα που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις*. Κατά συνέπεια, δεν ήταν απαραίτητο να επιτραπεί εν προκειμένω στα κράτη μέλη να κυρώσουν το πρωτόκολλο προς το συμφέρον της Ένωσης. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη θα έπρεπε να έχουν τη δυνατότητα να αποφασίσουν μόνα τους για την κύρωση του πρωτοκόλλου.

Επιπλέον, το Ηνωμένο Βασίλειο θεωρεί ότι το σχέδιο *απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τα θέματα που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις*, δεδομένου ότι αποτελεί μέτρο προτεινόμενο δυνάμει του τρίτου μέρους, τίτλος V της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπόκειται στο πρωτόκολλο (αριθ. 21) των Συνθηκών για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Ως εκ τούτου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν θεωρεί ότι υποχρεούται αυτομάτως να συμμετάσχει στην απόφαση του Συμβουλίου, όπως αφήνει να εννοηθεί η αιτιολογική σκέψη 9, απλώς και μόνον λόγω της συμμετοχής του στην οδηγία 2011/36/ΕΕ για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και για την προστασία των θυμάτων της και στην οδηγία 2012/29/ΕΕ για τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων σχετικά με τα δικαιώματα, την υποστήριξη και την προστασία θυμάτων της εγκληματικότητας.

Κατά συνέπεια, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν θα ασκήσει το δικαίωμά του δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 21 να συμμετάσχει στην *απόφαση του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να κυρώσουν, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πρωτόκολλο του 2014 στη σύμβαση για την αναγκαστική εργασία, του 1930, της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας σχετικά με τα θέματα που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις*.»

## ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ

«Η Δημοκρατία της Μάλτας στηρίζει πλήρως το περιεχόμενο του πρωτοκόλλου του 2014 της Σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 1930 για την αναγκαστική εργασία και προτίθεται να το κυρώσει.

Ωστόσο, η Δημοκρατία της Μάλτας εκφράζει σοβαρές ανησυχίες, από νομική και διαδικαστική σκοπιά, για τις δυο προτεινόμενες αποφάσεις του Συμβουλίου με τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη να κυρώσουν το πρωτόκολλο της ΔΟΕ.

Η Δημοκρατία της Μάλτας δεν θεωρεί ότι συντρέχει αποκλειστική αρμοδιότητα της ΕΕ στους τομείς που καλύπτει το πρωτόκολλο, δεδομένου ότι τόσο το άρθρο 82 παράγραφος 2 όσο και το άρθρο 153 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ επιτρέπουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να θεσπίζουν ελάχιστες προδιαγραφές και λαμβανομένης υπόψη της γνωμοδότησης 2/91, στην οποία το Δικαστήριο, αναφερόμενο συγκεκριμένα στο πλαίσιο της ΔΟΕ, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, όταν μια διεθνής συμφωνία και η νομοθεσία της ΕΕ θεσπίζουν αμφότερες ελάχιστες προδιαγραφές, οι διατάξεις της συμφωνίας δεν θίγουν τους κανόνες της ΕΕ. Το γεγονός αυτό εγείρει ερωτηματικά όσον αφορά την αναγκαιότητα και τη σκοπιμότητα των προτεινόμενων αποφάσεων του Συμβουλίου. Επιπλέον, η Δημοκρατία της Μάλτας εκφράζει τη δυσaráσκειά της για την απουσία λεπτομερούς ανάλυσης της Επιτροπής για τον καταμερισμό των αρμοδιοτήτων που να δικαιολογεί την ανάγκη έκδοσης των αποφάσεων αυτών, καθώς και για την ασάφεια του τελικού κείμενου όσον αφορά το εύρος της ασκούμενης αρμοδιότητας (αποκλειστική ή συντρέχουσα).

Επιπλέον, η Δημοκρατία της Μάλτας δεν έχει πειστεί ακόμη για τη καταλληλότητα της χρήσης του άρθρου 218 παράγραφος 6 της ΣΛΕΕ ως διαδικαστικής νομικής βάσης, δεδομένου ότι στη διάταξη αυτή ορίζεται ότι το Συμβούλιο μπορεί να εκδίδει απόφαση για τη σύναψη συμφωνιών μεταξύ της Ένωσης και διεθνών οργανισμών «μετά από πρόταση του διαπραγματευτή». Σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, για τον ορισμό διαπραγματευτή απαιτείται απόφαση του Συμβουλίου. Για το προαναφερόμενο πρωτόκολλο, δεν εκδόθηκε απόφαση του Συμβουλίου που να δίνει εντολή για τη διαπραγμάτευση και την έγκρισή του κατά την 103η Διεθνή Συνδιάσκεψη Εργασίας. Κατά συνέπεια, η καταλληλότητα του άρθρου 218 παράγραφος 6 ως διαδικαστικής νομικής βάσης είναι αν μη τι άλλο αμφισβητήσιμη.

Παρά τους ανωτέρω προβληματισμούς νομικής φύσεως, η Δημοκρατία της Μάλτας, λόγω της σημασίας του πρωτοκόλλου, το οποίο υποστηρίζει πλήρως, αποφάσισε να απέσχει από την ψηφοφορία για τις συγκεκριμένες αποφάσεις.»

## **ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ**

«Η Επιτροπή υπέβαλε δυο προτάσεις για την έκδοση αποφάσεων του Συμβουλίου με τις οποίες εξουσιοδοτούνται τα κράτη μέλη να κυρώσουν, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το πρωτόκολλο του 2014 της σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 1930 για την αναγκαστική εργασία ως προς τα μέρη του που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Ένωσης είτε δυνάμει του άρθρου 153 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της ΣΛΕΕ είτε δυνάμει του άρθρου 82 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ. Ως διαδικαστική νομική βάση των αποφάσεων του Συμβουλίου αναφέρεται το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο ν).

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας υπογραμμίζει τη νομική και πολιτική σημασία που έχει το πρωτόκολλο του 2014 της Σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 1930 για την αναγκαστική εργασία. Υποστηρίζει ρητά τους στόχους των πράξεων και την κύρωση του πρωτοκόλλου από όλα τα κράτη μέλη - και προς το συμφέρον της Ένωσης - καθώς και την έκκληση προς τα κράτη μέλη να προχωρήσουν σε αυτήν. Η ίδια θα ξεκινήσει τη διαδικασία κύρωσης το συντομότερο δυνατόν.

Ωστόσο, διαπιστώθηκε και εξακολουθεί να υφίσταται διάσταση απόψεων όσον αφορά τους υποκείμενους διαδικαστικούς κανόνες. Η γνώμη της Γερμανίας είναι ότι το άρθρο 218 παράγραφος 6 της ΣΛΕΕ, το οποίο χρησιμοποιείται ως διαδικαστική βάση, δεν είναι κατάλληλο για τον σκοπό αυτό. Ωστόσο, λόγω της νομικής και πολιτικής σημασίας του πρωτοκόλλου, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας είναι διατεθειμένη να εγκρίνει τις υποβληθείσες προτάσεις και να αγνοήσει τα διαδικαστικά ζητήματα που ήγειρε στις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσε στις 23 Οκτωβρίου 2014. Ως εκ τούτου, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας εγκρίνει την απόφαση, παρά τη νομική γνώμη της όσον αφορά την ερμηνεία του άρθρου 218 παράγραφος 6 της ΣΛΕΕ.

Η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση επιθυμεί, με την ευκαιρία αυτή, να εξετάσει, μαζί με τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, βιώσιμους τρόπους για την εξισορρόπηση των διαδικαστικών συμφερόντων των κρατών μελών της ΕΕ ως αυτόνομων μελών της ΔΟΕ, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως θεματοφύλακα του κοινοτικού κεκτημένου, αφετέρου.»